Ն. 4550 — 1900 ՅՈՒՆԻՍ 7 ՉԱՐԵՇՆԹԻՔ — 1318 ՍԼԳԵՐ 23 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այրեգ	6 այրեգ	3 այրեգ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

صاحب امتياز: جيوەلكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԱՆՈՒՆԻ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինի, Հունի վէ Յինի սահիպէ	ղր. 5
Գիւնէմիւ սահիպէ 11ի 10ը. հս.	» 3

Մէվատը նախիայա տարի ղէնալէր մէճմանէն գազուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ խատէ օլունմայաճագ

Խարբէրտէնէ Սթամպօլա Գազը Ալի Ճառատէսինէ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասընտա տբր։ Գէնգիգէի մէվատա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

Իթալիա Մէֆկիսը մէզուտանընտա սոլ թարաֆ միւնթէհա ֆրգասը ազալարը՝ միւզաքէրթա մանի օլաճագ նիւմա-յէսէրիւն իւրասընա տեվամ իթմէկէ գարար վէրմիշ օլարգլարընտան, բէ-հա Մ. Կալիօ իսթիֆասընը վէրմիշ տիր։ Գունը միւթեագրդ ժէնէրալ Բէլլուքասըն թէքմիլ գապիտանթօսը տախի իսթիֆա իթմիշ տիր։ Գրալ Ումպէրթօ՝ հէյրէթը վիւքէանընն իսթիֆասընը գազուլ իթմիշ, վէ եէնի գապիտանթօնը թէնքիլի մէմուրիյէթինի Մ. Սարագէոյա հէվալէ էյլէմիշ տիր։

Վալքէսթրումտաքի Գոէրլէր՝ ժէնէրալ Հիլտիյարտա արգը իթաաթ իսթյորլար։

Զինէ սէրիան 5000 Ալէման ասքէրին իրսալ էշին՝ ասքէրի լիմանլար գոմանտանլըգլարընա էմրլէր վէրիլմիշ տիր։ Թիւրէ նամ պէօյիւք կանաթի 3-4 կիւնէ գասար Միւնթէհէպ Շարգա կիտէճէգմիշ։ Էլեէվմ Ալէմանիանընն Զին սուլարընտա պուլընտըրմագտա օլարգը ասնամա՝ եէնի սիսթէմտէ 8 գրթա հարգ սէֆինէսինտէն միւրէքքէդ տիր։

Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի էլեէվմ ճէնու

ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ ԳԸԹԼԸՂԸ

Սիմլատան մայիս 24 Թարիխիյլ Ինկիլիզ կաղէթալարընա՝ Հինտիսթան գըթլըղը հագդընտա եաղըլան պիր մէքթու

տեքի գօնսօլօս վէքիլի Մ. Վէրա՝ Տէլկօս քէօրֆէզինէ Ինկիլիզէ-ին նէզարէթ վէ թէբասուրը թէ-մամըյլա վահի վէ խայալի պիր չէյ օլուզընը, վէ Թրանսվալ իչիւն Տէլկօս քէօրֆէզինէ կիռէն մալ վէ էմթանընը տայմա քէնտի եէ-րինէ եէթիշէրիլտիկինի պէյան էթմիշ տիր։

Լուբենսօ-Մարքէզ բիայասընտա-քի Ինկիլիզ թիւճարլարընը Թրանսվալ իլէ ախզ ու էթա էթմէ-լերի թահրը մէմնուլիյէթ ալընմըշ իսկ տէ, պու մէմնուլիյէթին նէթիյճէսի օլմադ իւզրէ մէզգիր բիացատաքի թէքմիլ թիճարէթ՝ Ֆրանսըզ վէ Այէման թիւճարլա-րընը էլինէ կէչմիշ տիր։

ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆԸՆ ԱՀՎԱԼԸ ԷԳՕՆՕՄԻԿԼԻՃԷՅՍԻ

Եունան Քիճարէթ օտասը կազէ-թասընտա՝ ահվալը Թիւճարիյէ վէ էգօնօմիկլիյէ տաիր եազըլան պիր մէգալէ՝ կէօմրիւք թարիֆատ ումումիյէսինին մէվգէբի թէթպիգ վազընտան տօլայը էհէմմիյէթ քէսպ իտեն պիր Թագըմ մալու-մաթը հավի պուլընտրդընտան, պազը ֆէզբալարընը պէրվէհէր ա-թի ատրճ իտէրիզ։

«Եունանիսթան հիւքիւմէթի՝ եէ-նի թէչէքքիւլ էթմիշ վէ եէնի էհ-թիյաճլարա սէպեպիյէթ վէրմիշ օլուզը խուսուսլարատան մահրում զուլընմըշ օլմազլա, մալիյէ նէզթան նազարընտան հէնուզ էվրօբա մէմ-լէքէթլերինէն զազընլարընը խա-ռաճկիլարը տըր։ Շու սօն սէնէլէր զարֆընտա սէնայի թէրազգը էթ-միշ վէ եունան չէհրլերինէն պիր չօղ սէնայի մահսուլաթ մէրքէզլերի հալինի ալմըշ իսկ տէ, միլի թէ-րազգըսաթըն իքինճի ունսուրը օ-լան զրաթ պիլաքիս կէրիտէ գալ-մըշ տըր։ Զրաթ տախի սէնայի իլէ պիր բատտէտ իլերլեյէրէք միհիմ պիր մենաբ սէրվէթ հալինի քէսզ իտէպիլիր իքէն, հագդիգաթէն չիֆթ-ճիլեր պիր մէմլէքէթ իչիւն թաազի-պի լազմ կէլէն թէրազգը եօլընտա բէք կիճիքլէ տաբմ աթարագ, իպթիտաի հալինտէ գալմըշլար տըր։ Մէնայինին թէրազգըսընա չալըշա-ռագ վէ պիր իխրաճաթ մէմլէքէ-թի էհէմմիյէթինի ալարագ զրաթ նօգթաի նազարընտան սաիր մէմա-լիքէ խարաճկիւզար գալմըշ տըր։ Վարիտաթընընն պէօյիւք պիր գըս-մը՝ մէմլէքէթին միւհիթաճ օլտուղը պուղտայըն թէտարիքինէ սարֆ ի-պիլիյօր։»

Պու մէգալէտէ Եունանիսթանընն միւհիթաճ օլտուղը պուղտայըն քեա-ֆի օլմատըզը պէյան, վէ թէսալիա-տա թէրազգի զրաաթընն էսապ-պընտան պահս օլունըյօր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Իթալիա Մէճլիսը մէպուսանընտա բիխը վիւքէլա ժէնէրալ Բէլլուքս՝ հէյէթը վիւքէլանըն՝ խաթիֆասընը գրալա թագտիմ էթմիշ օլաբզընը, վէ պու խաթիֆա հագգընտա պիր գարար վէրմէք հագգընը իսէ գբ-լալըն քէնտիսինէ հըզզ էթտիկինի, վէ պու սըրատա վիւքէլանըն՝ մէ-մուրիյէթլերինէ տէվամ էթտիքլե-ռինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Ճէպրալթարընն Ինկիլիզ վալիսի՝ մէվգբի մէզքիւր հէվալիսինէ Սբանեօլ Թօբրաղը իւզերինէ կէ-զինմէկի սըրատա, Սբանիաը իւչ տիզգանլը՝ մուսմիլեյհ վալինին ուզերինէ թաշ աթմըշ օլտուգլա-ընտան, Ինկիլիզ վալիսինին եա-վերը հարպը՝ կէօզլունատէ եարա-լանմըշ տըր։

Գունընն իւզերինէ Սբանեօլ զա-զէթասը՝ մէրգուման իւչ տէլի-գանլըյը թահրը թէվզիֆէ ալմըշ տըր։

Կէչէն բէնճէնպիհ ագշամը Նիւ-Եօրգտա ճէքսընն սօգաղընտա էսէ-լը զարագ օլարագ պիր եանկընն ու-հուր իտուպ, 6 քիչի աղրը սու-լէթտէ եարալանմըշ, վէ տիկէր 10 քիչի տէ եանմըշ տըր։ Պու 10 քի-չինին տէօրտու Մարիօն ֆամիլեա-սընա մէնսուպ իմիշլէր։

Ասթրիանընն Պօհէմիա էյալէ-թինտէ Իրակա չէհրինատ նէչը օլը-նան վէ բատիգալ Զէքլերին միւբէվ-վիճը էֆքեարը օլան Բաուէպլէի Բիւ-ռէ նամ կազէթանընն պէյանընա կէօրէ, Վիէննատա մուդիմ 300,000 գատաբ Զէք՝ Բօմա իլէ քէսիշմէք՝ եանի Գաթօլիք մէզհէպինի թէրք վէ Բում Օրթատօքս մէզհէպինի զապտուլ էյլէմէք նիյէթ ու էֆ-քեարընա պուլընը յօրլար իմիշ։ Մէզքիւր կազէթա՝ պու հարէքէթի՝ Ասթրիա Ալէմանլարընը Բրօթէս-թանլըզա սէվգ իտէն հարէքէթ-լէ մուգայսէ իտիյօր։ Զէքլերին պազըլարը՝ Գէրլինէ, վէ պազըլարը տա Բէթերսպուրկ վէ Մօսգուայա տօղրու պագրպ տուրույօրլար։

Բաուէպլ Բիւռէ կազէթասը՝ Վիէն-նատաքի Զէքլերտէն չիմիյէ գա-տար 500 քիչիին թէպտիլը մէզ-հէպ էթտիկինի իլան իտիյօր։

Կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ Վիէն-նատան իքի քիչի Բարիզէ հարէքէթ էթմիշլէր տիր։ Գունլար՝ Բարիզէ գատաբ իրի պիր ֆրէնք եուվարա-յարագ վէ եայա եիւրիյէրէք 50 կիւն զարֆընտա օրայա հէթիյմէք իչիւն 5,000 ֆրանգա պահտա կի-րիյմիշլէր տիր։

ՄԱՏԱՄ ԿԼԱՍԹՕՆ

Ինկիլիթէրանընն մէշհուր բիճալընտան միթէվէֆա Մ. Կլատսթօնընն զէվճէսի մատամ Կլատսթօնընն 89 եաշընտա օլտուղը հալտէ վէֆաթ էթտիկի՝ թէլէկրաֆլար սրբասընտա եազըլմըշ իտի։ Միթէվէֆիյէ՝ զէվ-ճինտէն 2 եաշ քիչիւք իտի, 2 սէ-նէ պիր այ ֆազլա եաշատրընտան այնը եաշատա վէֆաթ էթմիշ տէ-մէք տիր։ Մ. Կլատսթօնընն հիյնը վէֆաթընտա, հիւքիւմէթ՝ մատամ Կլատսթօնընն ճէնազէսի՝ գօճասը-նընն եանընա գօյմազը թէահհիւա էթմիշ իտի։ Մատամ Կլատսթօն 1839տա Կլատսթօն իլէ էվէնն-միշ վէ թամ 57 սէնէ զայէթ մէ-ուատանէ պիր հայաթ կէ-չիրմիշլէր տիր։ Մ. Կլատսթօնընն հայաթընտա էհէմմիյէթլի պիր սաաթ եօգ իտի քի, զէվճէսի եա-նընտա պուլընմասընը, զէվճէսէրէ նիւմունէի էտիրսաղ օլան պու մէշհուր դատընը 1886տա պիզզաթ Մ. Կլատսթօն մէտհ ու սէնա էթ-միշ տիր։ Պիր կիւն միւնէբբէսլէր-տէն միւրէքքէպ պիր հէյէթը մախ-սուսէ Կլատսթօնա պիր արզուզի թէ-չէքքիւրիյէ վէրմէկէ կիթտիկի զէ-ման Կլատսթօն՝ պու չէրէֆէ զէվ-ճէսինի տախի իշլիրաք էթտիրմէք իսթէմէմ, վէ հէյէթը մէզքիւրէյէ խիթապէն «սաատէթ վէ իսթիրա-հաթը արիւյէ նէրլիյէթիմի արզու էթտիկինիզի պէյան իտիյօրսընըզ, հագգընը՝ զէվ վար, չիւնքի պու սաա-տէթ վէ իսթիրահաթ տըր քի հա-յաթընը էն քէտէրլի սաաթլարընա պէնի թէսէլլի էթմիշ, վէ հա-յաթ միճատէլէսինատ պիր մէվգը թուլմազլըզմա մէտար օլմուշ տըր։» տէմիշ իտի։

Մատամ Կլատսթօն՝ մէվճուտիյէ-թը զաթէյէսինի գօճասընը չալա-սէյէթինէ մէզճ էթտիրմէկէ մու-վաֆֆագ օլմուշ իտի, զէվճի վէ չօճուգլարը խարիճինատ Մա-տամ Կլատսթօնընն մէվճուտիյէթի եօգ տըր տէնիլէպիլիր։ Բէք չօգ ատֆալար սատատէթ էսրարընը պունտան իպարէթ օլտուղընը սէօյ-լէմիշիտի։ Մատամ Կլատսթօն՝ զէվ-ճինի ասլա պրագմազ իտի. մախ-սուսի ճէմիյէթլերտէ նուրթգ իյ-բատատէր իքէն, գօլունա կիրէրլիքէն-տէսինին եօրուլմասընա մանի օլուր. սէսինին պօղուլմամասը իչիւն քէն-տի էլիյլէ իլճալար հազրլար իտի։ Էվվէնմէտէն էվվէլ մատամ Կլա-տսթօն քիպար ալէմլէրինատ բէք ազ կէօրիւնիւր իտի. լօրտ Լիթ-լօն իլէ էվէնէն զըզգարընտա-չըյա պիր կիւնատ էվվէնմիշ ի-տի՝ մատամ Կլատսթօնընն սիւն-եատա եալընըզ պիր արզուսը վար իտի, գօճասընընն մուվաֆֆագըյէ-թի. եալընըզ պիր տիւշիւնճիսի վար իտի, ֆամիլեասընընն սատատէթի. Մատամ Կլատսթօն սիսիսինէ զի-յատէ տրգգաթ իտէր իտի։ Զէվճի Մէճլիսը մէպուսանատա նուրթգ իյ-բատ իթտիկի կիւնլէր, մատամ Կը-լատսթօն տախի գատրնլարա մախ-սուս մահալէ կէտէր իտի։ Մէճլի-սին խիթամընտա տէրհալ ագշամ-լըգ սիւսիւնի եաբրպ գօճասըյա պէրապէր թատմ իտէր իտի։

ԴԱՏԸՆԼԱՐ ՀԱՄԱՄԸՆԱ ԳԻՐ ԱՑԸՆԸՆ ՀԻՒՃՈՒՄԸ

Պու կիւնլէրտէ Ալէմանիանընն քիւ-չիւք չէհիրլերինատէն պիրինատ դայէթ կիւլիւնճլի պիր հատիսէ վուգուա կէլ-միշ տիր։

Մէզքիւր չէհրէ պու կիւնլէրտէ վահ-չի հայվանաթ իլէ տօլու պիր չըմէն-տըքիւք գ-թարբ միվասէլէթ իտէր։ Հայվանլարընն իգամէթինէ ժամանս պարագա՝ գաթարընն եէթիշտիկի վա-զըթ հէնուզ իքմալ իտիլմէմիշ օլմասը-նա մէպին՝ հայվանլար սթասիօնընն արգա թարաֆընտա քեարն պէօյիւք պիր հայբրա կէօթիւրիլտիքլերի սրբատա, իչլերինատն հիյպէթլի պիր այ՝ խըտ-մէթճիլերին արգգաթսըզլըզընտան իս-թիֆատ իտէրէք, պազը օլարը իրի գօրարարագ տօղրուտան տօղրույա հայբրը արգասընտա քեարն քիչիւք պիր օրմանա ճան աթմըշ տրը։ Օրատա 3-10 տագիգա իսթիրահաթ էթ-տիքտէն սօնրա, օ ճիվարտա վագը պիր նէհրէ տօղրու կիտէր։

Մէկէր պու նէհրին քէնարընտա՝գա-տընլարա մախսուս պիր համամ պու-լընբայր խիչ։ Հայվան՝ համամընն գա-ռուսը էօնիւնէ կէլտիկի զէման՝ գա-ռուսը գատընը մուխալէֆէթինէ բազ-մէն իչերիյէ կէրէրէք։ պիլա թէրէա-տիւտ պէօյիւք հավուզա աթքընը քի՝ պու սըրատտա հավուզ իչինատ 20-30 գատաբ գատընը պուլընըյօր իտի։ Պունլար՝ պու պիրտէն պիրէ մէյտանա չը-գան միսաֆիրտէն ֆէվգէյատ գօր-գարագ, հիւմէյսի պիրտէն տէհէթիլ սուրէթատ հայգբրըզ գաշմաղա պալ-լատընընը սըրատտա, այը՝ չու պէօ-յիւք վէվէվէյէն նէ՞ օլարընը անկայա-մայարագ, գատընլարա պագա գալմըշ տըր։ Սուլրն իչինատ զայէթ կիւլիւնէ-ճէք պիր վազիյէթ ալարագ, պազընը սաղա սօլա սալմաղա պաշլամըշ տըր։ Սուտա՝ թագրիպէն 7 տագիգա գա-տաբ գալտրգտան սօնրա հավուզտան չընգմըշ, վէ կիրտիկի գարուտան եէնէ չընգարագ, չայըն եանընտա պուլընան չայբրտա օթլար իւզէրինէ սէրիլմիշ տիր։

Լաքին՝ այը ույգույա տալմազա պաշ-լար պաշլամազ՝ հէր թարաֆտան իր-լէր, զէնճիրլեր վէ պու կիպի ալէֆ-լարը պուլընան վահչի հայվանաթ պէք-ճիլերի՝ իւզերինէ եիւրիւմլեր վէ պուլարատան պիրինին՝ պոյնընա թագ-մազա մուվաֆֆագ օլտրընը իրի չէքե-րէք, պէչորէյի եէնէ էսկի եէրինէ կէօթիւրմիլեր տիր։

ԱՖՐԻԳԱՏԱԳԻ ԻՆԿԻԼԻԶ ԱՍԿԵՐԻ ՆԷ՞ ԻԶԵՑՕՐ

Պունլարընը Նէ՞ իչտիքէրինի պիզ պիթթատի պիլէմէյիզ։ Ֆագաթ՝ պու-զընընզ, քէնտիլէրինին ըիվայէթինէ վէ Լօնտրա կազէթալարընընն վէրտիքլերի մալիմաթա կէօրէ, մուհարէպէտին պաչանկէօ՞ընտան էթիպարէն կէչէն իլք 6 այ զարֆընտա՝ Թրանսվալ մուհարէպէսիյէ մէշղուլ պուլընան ինկիլիզ օրաուսընտա 120,000 կալօն բօմ, 18,000 չիէ ուխքի, 48,000 չիէ չարաղ սարֆ իտիլմիշ տիր։

Սթաթիսթիգ մէրազլըլարընտան պի-րինին էթտիկի հիսապա կէօրէ, մըգ-տարը եօգարտա զիքր օլընան իչկինին քեափֆէսի պիր չիէյէ տօլաուրմագ լազըմ կէլէ՞ պու չիէ 80 այագ եիւք-սէքլիկինտէ վէ 20 գատէմ գուրբընտա օլմալը իտիր։ Ինէ պու մըգտար իչկինին հասըլ իտէճէկի աղբրլըզ՝ պէ-հէրի 81 թօսէլաթլըգ ճէսիմ թօրլարտան 7 ատէտ թօրընը հասըլ իտէճէկի աղբրլըզա մուատիլ իմիշ։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Սագզ սանճաղը միթէսարբբֆլը-զը՝ Պիկա սանճաղը միթէսարբբֆը սատատ։ ՃԷմիլ բաշա հազրէթլերինէ, Պիկա սանճաղը միթէսարբբֆլըզը՝ Սագզ սանճաղը միթէսարբբֆը սա-տատ։ Հըֆզի բաշա հազրէթլերինէ, Հիւսէյտատ սանճաղը միթէսարբբֆլը-զը՝ Գբրչէհրի միթէսարբբֆը Մու-հարբէմ պէյէ,

Գօբատն էվգաֆ մուհասպէճիլիկի՝ էվգաֆ մուհասպէճ մասրաֆ գըսմը մուգայյիտի Իհսան պէյէ թէֆիվիզ,

Կիւմիւշխանէ սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի մէմուրիյէթինէ՝ Բրէյթինա Տէֆթէրը Խագանի մէմուրը թէվֆիգ էֆ., Բրէյթինա սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի մէմուրիյէթինէ՝ կիւմիւշխա-նէ սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի մէ-մուրը Մուսթաֆա էֆ. Թային պույ-րուլմըշ տըր։

* * *

Բէրզէլա սանճաղը միթէսարբբֆը սատատ։ Ապտիլ Լաթիֆ բաշա հազ-րէթլերինէ թէրֆիէն Ռումելի պէյլեր-պէյլիկի բայէսի, վէ Պէյզոզ գայմա-գամը սատատ։ Մէկէմէտ Խալիս պէյ է-ֆէնտիյէ ուլէա սընֆը սանխի, վէ Պէյրութ վիլայէթի ժանտարմա զո-մանանը սատատ։ Ագիզ պէյէ միրիմի-բանի (բաշալըզ), Ատանա վիլայէթի մէճլիսը իտարէ պաշ քեաթիպի սա-պըզ իզզ։ հաճի Մէհմէտ Սալիհ էֆ.-յէ, վէ Հէքքեարի սանճաղը միթէ-սարբբֆը Խայրի պէյլէ Հայֆա գա-զասը գայմագամը Համտի էֆ.յէ սա-նիյէ սընֆը միթէմայիլի, վէ Թէնօս գազասը գայմագամը իզզ։ Օսման պէ-յէ, վէ Իզմիտ սանճաղը մէճլիսը իտա-բէսի ազաբ սապրգասընտան Միրաթ պէյէ, վէ Տէֆթէրը Խագանի Թաշրա սէնէտատ Յինճի չիւպէ պաշ քեաթիպ մուավինի Նաիմ, վէ Խաշինէի ճէլիլէի Մալիյէ պէյթիւլմալ իտարէսի միւպա-յէաթ վէ ինչաաթ զօմիսիօնը քեա-թիպի Բազզմ էֆ.լէրէ, վէ Գօսօվա վիլայէթի մէճլիսը իտարէսի ազասըն-տան Օսման պէյէ սանիյէ սընֆը սա-նիսի, վէ Հավզա գայմագամը բիթ. Ալի Օսման, վէ Քէօթահիա մէրքէզի մուխապէրէ մէմուրը Նաֆիզ էֆ.լէրէ սալիսէ բիւթպէլէրի թէմիզիչ պույրուլ-մուշ տրը։

ՆԻՇԱՆ

Ֆրանսա Ագատէմիսի ազասընտան Մ. Բիէր Լօթիյէ, վէ Բրէյթինա սանճաղը միթէսարբբֆը սատատ։ Մուսթաֆա Քեամիլ էֆ. հազրէթ-լերինէ 2նճի, վէ Բրուսիա օրտուսը էրքեանը հարպիյէ պինզաշլար-ընտան Մ. Կրաֆ ֆօն Սքէնտրօֆա, վէ Շուրաի Տէվլէթ Միւլքիյէ տաբ-էսի մուավինէրինատէն իզզ։ Միմ-թազ պէյէ, վէ Բէյտի իտարէսի միւ-ֆէթթիշլերինատէն Ապտիւլ Ճէլիլ պէյ իլէ Շեգոտրա Բէյտի Նազբը սապրգ Իսքենտէր էֆ.յէ Յինճի-Օսմանի, վէ Պաղտատ վիլայէթի եվրագ միւտիրի Մահմուտ Բահրի էֆ.յէ, վէ Պրուսա տաիրէի պէլէտիյէ բէյսի Մէհմէտ Էմին էֆ.յէ Յինճի, վէ Մանաստիրը վիլայէթի մէրքէզ իչիւնճի սընֆի բօյիս գօմիսէրլէ-րինատն Սաֆտ վէ Մահմուտ, վէ Բարիզ տարիւֆիւնունընտա թահ-սիլատ պուլընան Իսագ Մայէր տը Թարանթօ էֆ.լէրէ 5ինճի բիւթպէ-լէրտէն Մէճիտիի նիշանը զիշանլըգը իհսան պույրուլմուշ տըր։

ՐԷՍՄԻ

Այէմանիա տէվլէթի թարաֆընտան Միւրէի Հիւսմանուն միւտիր մուավի-նի սատատ։ Խալիլ պէյ էֆ.յէ իթա օլընան 2նճի բիւթպէտէն Դուռսօն տը Բրիս նիշանընընն, վէ հաշմ. Բաբա հազրէթլերի թարաֆընտան թէ-պատի տէվլէթը Ալիյէտէն Պաղ-տատալը ճէզարիլ Հաննա Ախզէր վէ Եուսուֆ Ճըրճիս Ախզէր էֆէն-տիլերէ իթա օլունան Սէն Կրէ-կուար լը Կրան նիշանընընն մուսա-լէհիմ թարաֆիլարընտան դապուլ, վէ լէտէլիյճապ թաալիգինի միս-սատէի Սէնիյէթ ճէնսապը Բատի-շահի չէրէֆիմիթէալիզ պույրուլ-մուշ տըր։

ՍԼՀՀԻԹԷ

ԻԶՄԻՐՏԷ ՇԻՒՊՀԷԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸՊ

Կէչէն ճուսատա կիւնիւ Եահուտի Ավայօնընն թէտավիսինէ պաչան-տըզը կիւնատէն պէրու թէմամ 40 կիւն կէչտիկինատէն, Իզմիր սրբհ-հիյէ խատրէսինճէ մէրգուսընն ար-թըզ թէտավի ալէթընատն չը-գարբլմասը գարարլաշմըշ իսկ տէ, Ամալիկա կազէթասընընն ըիվայէթի-նէ կէօրէ, պիլախէրէ պիր միւա-տէթ տահա գօրտօն ալթընատ թուռուլմասը միւնասիպ կէօրիւլ-միշ տիր։ Իքինճի օլարագ խասթա-ուզա թուռուլան Եահուտի իսկ թէմամըյլա էյիւէշտիկինատէն, գօր-տօն տախիլինատ սէրպէսթճէ կէ-զինմէքտէ տիր։

—Դալիթէա մէվգըընատա չատրը ալթընատա օթուրթտրըլան Եահու-տի ֆամիլեալարը՝ Բօչիլտին էվվէ-լինատ օթուրթտրըլարագ, չա-տրըլար՝ վիլայէթ տախիլինատ թէ-էսիս օլունան թէհհաֆիուզխանէլէ-րէ կէօնտէրիլմիշ տիր։ Եահուտի-ուէր հավատար եէրլէրէ ալըշտրգ-լարընատան, չէհրէ նազլ օլունմա-լարընատան բէք տէ խօշնուտ տէ-յիւէր իմիշ։ Մամաֆիհի, իսթիրա-հաթլարը միւքէմմէլ օլտուղընատան, միւթէչէքքիւլ պուլընը յօրլար։

—Իզմիր պէլէտիյէ մէմուրլարը թարաֆընտան չէհրին սօգաղ-ընընա թանզիֆաթա սոն տէրէճէ տրգգաթ օլունըյօր։ Նէֆսը Իզ-միրտէ պա խուսուս չարը տախի-լինատ 20 եօլխանէ եարըլմասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

1852ՏԻ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

ՏՕԴԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻԾ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂԼՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն՝

(Ինանչ պէրախանէ-մինի իսմ գամընընա, Զբպոս-գէճանլարը ընա գարբլբանընա)

էն չէտիտ աղրբասը օլան ախզէրի միւքէմմէլ ալէթաթ վասբթասբյլա դէր գէպարա տօլտուրբրլար. աղրբ իլէ կէլինէրէ՝ աղբբաբզ կէթ գէմիլէրէ՝ չարբ տրը։

Նէվիճատա պիր ուսուլ իլէ տայանբզգը, զարբիֆ վէ թապիկ ախչին թբպգբսը էյրէթի տիլէր հաբարլար, վէ իալա կէօր էյ-ալանի գէլէ, սէնէ-սէնէ ալինմէյէ սէնէ։

Աղրբ խաթալբգլարը թէմամբյլա թէատվի օլունբը, վէ ույուշարբբնը իլատլար վէ միւքէմմէլ քէբբէթինէ վասբթասբյլա աղբբարգնա տիլ չբգարբլբբը։

Զբ.—Ամէրիգա ատէթի մուհիպլինէ, գբզ մէվսիմինատ բազար կիւնլէրի տէ (ֆոյնէ ֆասբ), վէ հէր կիւն (ֆբբ կէճէյի ֆասբ) Պէյօղլունատաքի մահալը մուխտուսատա խաթա գատրլ օլունբը։

—Իքինճի օլարագ չիւպհէլի խաս-թալբզա թուռուլմուշ օլան Միչօնընն գարտաթինա ալթընա ալընմըշ օլան ֆամիլեասը էֆքարընընն այբը պիր եէրէ գօնուլտբգլարը կիւնատէն պու կիւնէ գատար 17 կիւն կէչմօշ օլ-տուզը, վէ ահվալը սբհհիյէլերի եօլընատա պուլընատըզը ճիհէթլէ՝ գատարընընն Մ. Կրաֆ ֆօն Սքէնտրօֆա, վէ Շուրաի Տէվլէթ Միւլքիյէ տաբ-էսի մուավինէրինատէն իզզ։ Միմ-թազ պէյէ, վէ Բէյտի իտարէսի միւ-ֆէթթիշլերինատէն Ապտիւլ Ճէլիլ պէյ իլէ Շեգոտրա Բէյտի Նազբը սապրգ Իսքենտէր էֆ.յէ Յինճի-Օսմանի, վէ Պաղտատ վիլայէթի եվրագ միւտիրի Մահմուտ Բահրի էֆ.յէ, վէ Պրուսա տաիրէի պէլէտիյէ բէյսի Մէհմէտ Էմին էֆ.յէ Յինճի, վէ Մանաստիրը վիլայէթի մէրքէզ իչիւնճի սընֆի բօյիս գօմիսէրլէ-րինատն Սաֆտ վէ Մահմուտ, վէ Բարիզ տարիւֆիւնունընտա թահ-սիլատ պուլընան Իսագ Մայէր տը Թարանթօ էֆ.լէրէ 5ինճի բիւթպէ-լէրտէն Մէճիտիի նիշանը զիշանլըգը իհսան պույրուլմուշ տըր։

Գօմանթի պիբասը չիհէլերի իւզերին-տէքի էթիքէթ վէ պանտրօլարը՝ պիր վագբթան պէրու Գօզմա պիբասանէ-սի Թարաֆընտան օ տէբէճէ միւքէմ-մէլ Թագլա խիմիզ տիր քի, պիր պագբյտա Գօզմա պիբասը՝ Գօմանթի պիբասը եէրինէ կէչէպիլիր։ Գինէն ալէյհ Գօմանթի պիբասը չիհէլերինատէքի եանֆթալար իւզերինատ Թէքմիլ հրուֆթալա

Pilsner Bier
aus der
Ersten Dampfbier branerei
Gebr. Bomonti

եազբմբզ օլտուղը օգունմասը վէ պան-տրօլը իւզերինատ Թիւրքճէ վէ Ֆրան-սբզճա եազբմբզ օլան «Գօմանթի պի-բախանէսի» քէկիմէլերի օգունմասը լա-զմ կէլիր։ 10—6

ՕԳՈՒՅՐՆԸՂ, ՕԳՈՒՅՐՆԸՂ

ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ

ՀԱՉԸՐ ՎԷ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ ԷԼԳԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սբանդալյա Սուլլան Համանընա Հաճօ-լը խանընն իսմ գամը

Թէօլէսինէ Ն՝ 33

Իչպա մաղազանընն սահիպ վէ միւէս-սիսի Արտակ Մոսկիան պիր չօգ սէնէ-լերտէն պէրու պու սէնաաթլա մէշղուլ օլմուշ, վէ սաիրլերլէ պիրլիքտէ պիր գաչ ելպխսէ մաղազալարը իտարէ էթ-միշ, վէ քէնտի թէչերլաեքարլարը վէ խսթիգամէթի սայէսինտէ միւշթէրլերին էմնիյէթ ու թէվէճճիհլիհինի գազան-մըշ օլուզ, պու տէքիքի թէչեպալա-սինտէ տախի մուավիֆֆագըյէթը թամ-մէյէ նայլ օլամազը չիպգհէսիզ տիր։

Մէզքիւր մաղազատա պիրինճի տէ-բէճէ ելպխսէ պիչէն պիր դաթ տայա պուլունըյօր։ Սաթլըզա չըգարբլան պիթթիւն ելպխսէլէր «ԽՈՖԷՐԻՆ ԵԵՌ» «ԽՈ-ԼՈՒՇ» սօն մօտանընն նիւմունէի թամմէսի տիր։ Չիւրիւք գումաշլար ասա գուլ-լանըլմազ։ Ֆիյաթլարա կէլինճէ, մալ-լարընն իւսթիւնտէ գօնուլան ֆիյաթ-լարը կէօրիւլտիւքտէ օլ վագբթ միւ-սաալէգա ֆիքրի հասըլ օլմագ միւմքին օլապիլիր։

Աթիտէքի մուհավէրէնին տըգգաթ-լըճա օգունմասը բէճա օլունըր։

—Եազբգ ելպխսէմիզի ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ մաղազասընատան ալալը։

—Ֆագաթ պու մաղազայա կիթմէք իչիւն խանընն օրթասընատաքի օ ուզուն նէրտիվէնլերէրէն չըգմալը, քի՞մ եօրու-ճատագ օրայա գատաբ։

—Զգարբզ, պէրա եօգ, մաղազանընն սահիպի չօգ թէճրիպէքեար վէ գա-տիր պիր քիմէ տիր, իսթէկիմիզէ կէօրէ Ա+ վէ եէնի մօտա ելպխսէլերի հէր եէրտէն գէյատէ օրատա պուլա-ճաղզբ։ Եկէր իսթէրսէք, խասսէթէն պէշտրբերբզ, ֆիյաթլար տա օ տէրէճէ էհվէն տիր քի, սանըրսընն քի իչտէն չէքիլմէք ֆիբբրկյէ մալլարընը ելտէն չըգարմազա չալըշըյօր, օրատա 140 ղ.։ըգ բալթօ 96 ղ.։ա սաթըլըյօր։

—Վէ լաքին նա՞սըլ քեար իտիյօր։

—Քեար իտէր, չիւնքի՝ եվվէլ բէֆիզ եօգ քի՝ քեարընը բայլաշընը, Խինճ՝ մէսարիֆը չախսիյէսի օ տէրէճէ միւթէսիլ տիր քի, մալը ֆիյաթընը եիւքսէլթմէկէ մէճպուր տէյլ, Խալինճ՝ քէնտիսինի Թանբյան վէ քէնտի հագգընտա Թէվէճճիհ պէտլէյէն չօգ միւքթէրիսի վար, հէր պիրինատէն ազ ազ քեար իտէր, լաքին պու քեարլար՝ պիր պէյրիք եէքիւն Թէչիլ իտէրլեր, Խեօրուճ՝ տիկերլերէ նիսպէթէն քէնտի մաղազասընընն քիրասը վէ մասրա-ֆը հիչ մէսապէսինատ տիր, վէ պէլինճ՝ ազ գանաաթ իտէր, եէրմի քեար խա-ճէճկինատ օն խաբ, վէ բահաթ էթ-մէքլէ «Ալլահ պէրէքէթ վէրսին» տէր։

Մաղազա բազար կիւնլէրի տէ

աչըզ տրը։

ՍՕՆ ՖԻՅԱԹ

ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ 2 ՂՇ.

ԹԱՄԻՐ ԽԸՏՄԷԹԻ ՄԷՃՃԱՆԷՆ ՏԻՐ

[Սինկէր տէքիչ մաքինասընընն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ-լունա]։

ՑՈԹՏԻ ԼԻՑՔՆԵՐ
ԱՆՈՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԻԼՄԱՑԷ ԸՆԿՈՒԹԻՆ
ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ օլԷՆՄԷ, ՊԷՐ 200,000,000 ՖՐ.
ԻՀԱԹԻՑԱՒ ԱԳԱՀԻՍԻ 50,000,000 »

Տէրսաատէթ ամէնթէլիկի՝ Գարաքէօյ քէօրբիսի գուրլիանտէ Հալաճեան խան։
Իքինճի ամէնթէլիկի՝ Սթամպօլտա Սուլթան Համիտիանա Հաճօրլուօ խան։
Գրէտի Լիոնէ՝ հէր նէվի պանգա մուամէլաթը իմրա իտէր, էսկամ վէ թահվիլաթ իւզէրինէ խթիգրազ վէրիր, էսկամ վէ թահվիլաթ ըէհին ալարագ հիսապը ճարիւէր (գոնթ գուրան) աշար, ֆրանսա վէ մէմալիքը սաիրէնին միւխթէլիֆ բէյացալարընա գամպիօ ՀՈԳԱՐԸ, գրէսիթօ քեաղըտարը վէրիր, պօրսա սբբարըշարը իմրա իտէր վէ հէրսիթը մուայյէնէ իլէ թէէխյաթ գապուլ իտուպ վատէլի պօնօլար վէրիր։
Սթամպօլ իքինճի ամէնթէլիկի՝ հէր նէվի պանգա իշլէրի իմրա իտէր, մալ վէ էմթասա մուգապիլ խթիգրազար վէրիր, եալընըզ էլբէլէտերմէք իւճրէթի ալարագ վէ եախօտ Տէրսաատէթ վէ էճնէպի մէմլէքէթլերտէ սաթմաղը տէբօհսէ իտէրէք էմնէթ մագամընա մալ վէ էմթասա գապուլ էյլէր։

ՏԻՄԻԹՐԱԳՕԲՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՊԼԻՑՕՂԼՈՒՆՏԱ

Մօսթօֆ սէֆԹարԷրԻՆԻՆ գարբէսընդա

Եէնիքէյ, Թարաղեա, Մէկաբ Պրուն, Պէօյիւքտէրէ վէ Եէնի Մահալլէ իշիւն բէնճէնպիհ կիւնլէրի սբբարըշաթ գապուլ օլունանաղը կիպի, ճուսմա էրթէսի կիւնլէրի տէ թէսլիմ օլունանագ տբր։
Բէգա Գուրուչէմէ, Արնավուտքէօյ, Պէպէք, Դանտիլի իշիւն սալը կիւնլէրի սբբարըշաթ գապուլ, վէ բէնճէնպիհ կիւնլէրի թէսլիմ օլունանագ տբր։
Բէգա Հայատար Բաշա, Գայրքէօյ, Մօսա, Գալատը, Ֆէնէր իշիւն բէնճէնպիհ կիւնլէրի սբբարըշաթ գապուլ վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի թէսլիմ օլունանագ տբր։
Բէգա Պ. Ատա վէ Հէյպէլի Ատա իշիւն բէնճէնպիհ կիւնլէրի սբբարըշաթ գապուլ վէ ճուսմա էրթէսի կիւնլէրի թէսլիմ օլունանագ տբր։
Բէգա Եէտիգուլէ, Մագրիքէօյ վէ Այսթէֆանօս իշիւն սալը կիւնլէրի սբբարըշաթ գապուլ վէ ճուսմա կիւնլէրի թէսլիմ օլունանագ տբր։
Տիմիթրագօբուլօ պիրատէրլէր վէ բիւֆէգաբը թիճարէթխանէսի՝ քիւլլի մրգտարտա մալիք օլտուղը նաֆթալիսի գըչէսի 3 ղ.տան մէվգբի ֆիւրսխթա գօյմուշ, վէ եճգա տէբօլարը իլէ եճզախանէլէր իշիւն տէ չէրթը մասսուսէ վէ միւսաատէ վազընա միւհեյեա պուլընընը։
Մագազալարը բազար կիւնլէրի ալաֆ. սաաթ 7տէն էօյլէնէ գատար, վէ ագշամլարը ալաֆրանկա 6տան 8½ա գատար աշըգ տբր։

ԷՀԱԼԻԻ ՓԻՐԱՄ ՊԻԼՄԷԼԻ ՏԻՐԼԷՐ ՓԻ

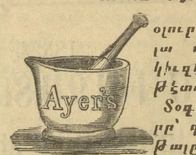
185 սանթիմէթրօ ուզունլըընտա օլան սաչլարընը պու գատար ուզուն վէ սըգ օլմասը՝ պիր սէնէտէն պէրու գուլլանտըրմ բէմսպա սայէ-ինթէ։ Եիւրէք բահաթլըզյա տէյէպիլիրիմ քի, պու բօմատանընն՝ սաչլարընը տէօքիւլմէսինիմէ-նէ վէ սէյրէն կիպի սաչա մալիք օլմադ խաթէյնէրէ եէկեկանէ միւ-

էսսիր իլան օլաճաղը՝ հազիգ թապիպ-լէրին պիլէ թէսլիմքէրտէսի տբր։ Պու բօմատայը գուլլանանլար՝ սաչլարընընն սբգանտարընը վէ օ նիսպէթատ հալը թապիսինի մուհաֆազայա մէտատ օ-լարագ պիր չօգ սէնէլէրտէ պիլէ սաչ-լարը պէյազլաթ մագտան մէն իթ տիկինի կէօրիւրլերը։ Պու պապատ էհալիի քիրա-մա իպրազը թէէմինաթ խէպիլէէ-կիմիզտէն, իֆատաթը սաիֆէթմիզին հիչ պիր սուրբթէլ սուի թէլազգը օ-լունմամասընը բէճա իտէրիզ։
Պու բօմատա իլէ անընն պէրապէրին-տէքի մաթպուխը 6 այ միթէմատին գուլլանտարագ հիչ պիր թէէսիրինի կէօրմէյէնէլէր՝ թէէսիյէ իթտիքլերի մէզալիղի կէրիյէ պլապիլէճէքլեր տբր։
Հէր պիր հօգգանընն ֆիյաթը 5 ֆր. օլուպ, մաթպուխ եարըլմագ նէպա-թընն ֆիյաթը 1 ֆր. տբր։ Տէբօսը Վիէննատա (Աւսթրիա) Աննա Սէյլակ։
Շարգ չէհրլէրինտէքի տէբօսը տա Սթանպօլտա Եուսուֆեան խանընտա Մ. Կրօսի վէ շիւրէքեասը։

Սուր ֆիւրսէթ օլմանտ մահալլէր

Տէրսաատէթտէ Եէնի ճամիտէ Մ. Մ. Ժ. Ռ. Պէնզօննա վէ գումբ.,
Գալաթատա Գարաքէօյտէ Մ. Մ. Ժ. Ռ. Պէնզօննա,
Պէյօղլուտա միւթէրէք ֆապրիգաղարտա պէօյիւք տէբօ,
Պալաթտա Լիվիլլա էֆ.նէն Էմիլիէթ էճզախանէսի,
Խասքէօյտէ վարօր իսքէլէսի եազը-նընտա Սիմանթօվ Գոթան էճզախա-նէսի տբր։ 26—7

ԳԱՐԱՃԻՑԷՐԻՆԻՆ



օլուբ օլմազ իլաճարը, կիւզէլճէ թէմիզլէյիպ թէտավի իսթիրզ։
Տօգ. Այէրին հալաբը՝ գարամֆէր խասթալըղը՝ տան մուզտարրպ օլանար իշիւն էմասրզ պիր մուալիճէ տիր։ Գարն բէքելիկի իլէ պուն-նըն քեսֆիֆլէ նէթիյէլէրինի, քեզա ագճիյէրտէ հասրլ օլան իւֆիւնէթի, հազմսրզլըղը, պաշ ագրըսընը, եիւ-րէք պուլանթըսընը, ադրդ տաթսրզ-լըղընը վէ գօղուսընը, եիւրէք չարբ-նթըսընը, սընրը զաֆիյէթինի վէ գարն բէքելիկնտէն իլէրի կելէն սաիր պիր թագրմ խասթալրգլարը թէտավ իտէր։
Այէրին հալաբը՝ հէր տիւրլու մյա-տ վէ պաղրբսագ խասթալրգլարընը թէտավի իտէրլէր վէ ինսանըն վիւ-ճուտինի սաղլամ պիր հալտէ սագ-արար։
«Օթուզ սէնէտէն պէրու Այէրին հալաբընը գուլլանրբրմ վէ օնլարը գրյմէթլի պիր էվ իլաճը մագամընտա թէտագգը իթմիշմ։ Գարամֆէր խաս-թալրգընտան մուզտարրպ օլանար ի-չիւն պունտան էյի պիր թէտավի վա՞ր մը տբր պիլէմէյօրըմ. հազմսրզլըղա գարշը միւէսսիր պիր մուալիճէ տիր։» Ճէյմս Գուրն, 90 Միսլսօդաղը Հարթ-ֆօրտ Գօն

ԱՑԷՐԻՆ ՀԱՂԱՐԸՆԸ ԱԼԸՆԸԶ

Հէր էհզախանէտ սաթրլրը, ֆա-գամ պաչլրնա տէբօսը՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը սրբասընտա էգո-նօմիգ Գոօրէբաթիվ Սօսիէթէ Լիմիթըտ մաղազասը տբր։ 17—15

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ
ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 19 յունիս

Ինկիլ. էհսամը ինկ. Լիր.	100 —
Ոսմ. էհսամը աչրլաը	22—75
» » գրանտը	22—75
» » » Բ	45—75
» » » Գ	25—75
Օսմանլը Պանգասը	12—17
Մըսրը տույ. մուԹահրեաթ	104—
Պուլկար խաթիգրազը	83—
Թամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—33

Բարիզ 19 յունիս

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	100 —
» » 4½ %	101—
Եէնի Օսմ. էհսամը աչրլաը	23—
» » » գրանտը	28—87

Մի-պապիրի

Բուսմէլի չրմէնտրիէրի	112—
Օսմանլը Ռէֆիսի էհսամը	306—
» Գրանգասը	543—
Իրէտի Լիսէե	1030—
Իթալիա էհսամը	94—75
Հանսէատիք Թիւրք	481—
Օսմանիյէ	425 —
Տուան Օթօման	514—10
Սրանեօլ	71—20
Թրանսվաալ	78—50
Թամպիօ 3 այ վատէ	25—13

Վիէննա 19 յունիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	242—20
Բուսմէլի չրմէնտրիէրի Ֆի.	109—50
Օսմանլը Ռէֆի ազսիօնը	288—

Գերլին 19 յունիս

Բուսմէլի չրմէնտրի. (մարգ)	110—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—27
Ռուպլը	216—

Պրիւքսել 19 յունիս

Բուսմէլի Շրմէնտրիէրի	112—50
Բանք Օթօման	22—87

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. Ուսմ. միւն ազ. գրտ.	24—28
» » » էն նիւքսէթ	24 - 37½
» » » էն ազագը	24—27½
Պու սարամ ազլըը	24 - 27
Բուսմէլի չրմէն. ազ. գրտ.	109 - 6½
» » էն նիւքսէթ	112—50
» » էն ազագը	109 - 6½
» » ազլըը	109—50
Ազէ ֆիրիկ	—
Բէբոր գրտ.	—
Հեվալէսիզ »	—

ՊԱՆԴԱ ԱԿՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէյժ ազսիօնը Օս. Լէ.	12—10
Սիկարէթ Ա.	—68
» Բ.	—45
Թրամվայ	6—50
Փուխտանա	2—05
Օթլեկսին Թրամվայ	481—
Ասիրատան	4—45
Դրէտի Ֆոնէր	2—34
Մօսէթէ Օթօման Ի. Լ.	0—14
Լօրիօտ	104—
Պանք Նասիոնալ տը Գրէս	407—50
Թրանսվաալ	77—50
Բաֆրամ Թահվիլաթը	46¾—

ԱԳՋԵԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.տան	ղր. Թր.
Գէյրաղ մէճիտիէ Ֆորգը	108—30
Մէթալիք »	015 - 05
Ինկիլիզ լիրասը	110—17
Գրանսզ ալթունը	87—
Ռօլ	20—30
Իրէմիզ ալթունը	51—
Գարդօն գայմէսի	8—59

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա	109 - 07
Բարիզ 3 այ վատէլի	23—05
Ֆլորէնս Մարսէյ	18 - 59
Վիէննա չէքի (գուրօն)	22—07

ՍԸՀՀԷԹԼԻ ՆԱՖԻ
ՄԷՏՐՈՊՈԼԻԹԷՆ ԱՐԱՑԱՆԼԱՐԱ

Մէվսիմիքի էքսիլէնէք չիչէքթօխուա-լարը, խուսուսիյէ զանթա չիչէյի, չիչէրբաբա, պուխուրը մէրեմէմ, գա-բանֆիլ, բէլարկոնիօ, ճէհպոյ, պէկօ-նիա, լօպէլիա, հէրճայի մէնէքշէ, չու-հա չիչէյի վէ գօղուլը մէնէքշէճիէրին էնվաճենս վէ չէնիա թօխուվարը պու-քերրէ պիվիբրուտ Պին-Պիր-Զէչիա մա-ղազասընտա Ֆիւրուխթ խիվմէքատ տիր։ Ասհապը մէրազ վէ գօղէքսիօն-ճրլար՝ մէզգիբր մազազատա Ֆիւրուխթ օլընան թօխուվարտան հէր հալտէ մէմ-նուն գալաճագարընա էմին օլապի-լիրլեր։

ԻԼԱՆԱԹ

Գուրու Զէյմէտ միւթէվէֆա Սարդ-գիս պէյին թէրէքէսինէն պագէյէ Գուրու Զէյմէ իսքէլէսինին եանընտա-քի արսա իւզէրինէ մէվճուտ սթիմ-պօթ մա էտէվաթ՝ իշպու հաղիրանը Ռումինին 17ճի բազար երթէսի կի-նիւ էվգաֆը Հիւմայուն Պէյթիւլմալ գասսամղրը ճանիպինտէն սաաթ 3 բատաէլէրինտէ բէշին ագչէ իլէ մահա-լը մէզգիբրտէ Ֆիւրուխթ օլունճաղը իլան օլունը։
6 հազիրան 316

Իմարաթը Ամիրէ իշիւն պիր սէնէլիք միւզայէտսընա լիւզում կէօրիւնէն 28 պին 800 չուվալ տագիգին միւնագա-սաբնա խաթիտար օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարը վէ չերսիթը միւ-նագասայը էօյրնմէք իսթէյէնէրին՝ չէհրը հալը Ռումինին 15ինճի բէնճէնպիհ կիւնինէ գատար մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
3 հազիրան 316 3—2

Պէտէլը սապէգը 27000 ղ.տան ի-պարէթ պուլընան Պօչնագ Ահմէտ բա-շա վագֆընտան Հիլեսէ վագը մէ-հավիլ ագարընընը՝ 316 սէնէսինէ մահ-սուպէն պիր սէնէլիկի 24500 ղ.տա միզայէտսէ օլտուղը՝ Պաղատա վի-լայէթի էվգաֆ մուհասպէհիլիկինտէն քէլիսէ գըրընան 4 հազիրան 316 թա-բիսիլի թէլէկրաֆնամէտէ պէյան վէ իշար օլունմըշ օլմաղլա, զամմ իլէ թա-լիպ օլանլարընը թարիխը իլանտէն ի-թիպարէն մահը ճարիի Ռումինին 17ն-էի կիւնիւնէ տէյին 100ատ 10 նիսպէ-թինտէ թէէմին ագչէսինի միսթահսը-պէն Տէրսաատէթճէ էվգաֆը Հիւմա-յուն Խազինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասպ-պէի Ռումիյէ իտարէսինէ, վէ մա-հալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլէ-րինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
6 հազիրան 316 3—1

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինճէ միւպայէսընա լիւզում կէօրիւնէն 75 մըսգալ, եանի 360 կամ 8 տէսիկրամ մըգտարը կիալ եաղընընն միւնագասա-սընա խաթիտար օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարը վէ չերսիթը միւ-նագասայը անլամագ իսթէյէնէրին՝ չէհրը հալը Ռումինին 10ընճը ճուսմա էրթէսի կիւնիւնէ գատար մէճլիսը ի-տարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէ-մէլէրի։
6 հազիրան 316 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղ.-տան նագէն խֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախ-սուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզդիքր մահկիլլաթը իշպու 1316 սէնէսի հաղիրանը 5ինճի կիւնիւնտէն իթիբա-րէն մահը մէզգիբրը 12ճի բազար էր-թէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար սօն միւզայէտսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100ատ 5 վէ անտէն սօնրա 100-ատ 10 զամմ գազալ օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գըրյմէթը մուհամ-մէնէնին էօշրիւնէ միւսավի թէէմին ագ-չէէրիյլէ պէրապէր Մահլիւաթ իտա-րէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի գինճի տէֆա օլարագ իլան օլունը։

..4500.— Գոսգատա Միյմար Բէ-մալէտտին մահալլէսինտէ Լալէլի ճատատէսինտէ 86 նումէրօլը թէր-պիէն 55 զըրա արսատա մէպնի ֆէվ-գինտէ 1 օտա վէ 1 սուֆա վէ 250 ղ.։ քիրալը տէրունինտէ պէրպէր կէտիկի նեմ միսթեգարը քեարլ-կիր պիր պապ պագգալ տիւքքա-նընընն պիլթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..3333 .. պէտէլը միզայէտսի 3333.— Միրիմիրան Հիւսանի Բաշա մահալլէսինտէ Արիֆգատ սօգա-ղընտա 1 նումէրօլը թէրպիէն 100 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..2000.— Իսկիսարատա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինտէ Համամ սօ-գաղընտա 7 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ պիր մըգտար աչըգ/ըզ մահալինի միւ-թէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. հաճի Ահմէտ։

.. 8335.. պէտէլը միզայէտսի 8335.— Գալաթատա ճամիի ճէտիտ մահալլէսինտէ Ֆէրմէնէճիլը ճատ-տէսինտէ 48 նումէրօլը թէրպիէն 180 զըրա արսատա մէպնի 6 օտայը հավի վէ սէնէվի 8500 ղ.։ քիրալը մուգատտէմա պիր պապ չօրպաճը պագգալ տիւքքիանը էլեէվմ միւ-քիրաթ ֆապրիգասը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 5 հիսսէսի. հաճրզ Էօմէր։

..12000.—Եէտի Գուլէտ Հաճի-վատ մահալլէսինտէ վէ ճատատէ-սինտէ 74 նումէրօլը թէրպիէն 12065 զըրա արսատա մէպնի պիր պապ պաղչէպան օտասը վէ պիր քեպիր տօլապլը գույու վէ սէնէվի 2000 ղ.։ քիրալը միւլք մակէտիք պիր գըլթա պօսթանընն 120 սէհիմ իթիպարըյլա 24 սէհիմի. Էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..14667.—Տավուտ Բաշա մահալ-լէսինտէ Հէքիմ Օղլու Ալի Բաշա ճատատէսինտէ 26 նումէրօլը թէր-պիէն 7 տէօնիւմ արսատա 3 պաղ-չէպան օտասը վէ պիր տօլապլը գույու վէ 1 համամ վէ 1 ախբրը միւթէմիլ վէ սէնէվի 1300 ղ.։ քիրալը Արապզատէ պօսթանը տէ-մէրլէ մարուֆ պիր գըլթա պօս-թանընն սիւլեա հիսսէսի. Նադիֆ։

..10000.— Զարշուի Բէպիրտէ Զուխաճը խանը սօգաղընտա 3 նում-էրօլը թէրպիէն 35 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւ-թէմիլ վէ շէհրի 200 ղ.։ քիրալը մուգատտէմա պէօրէքճի կէտիկի օլուպ, էլեէվմ եաղճը տիւքքիան-ընընն 120 սէհիմ իթիպարըյլա 100 սէհիմինին 3 սէհիմ թէրթիպլէ պիր սէհիմ հիսսէսի. հաճրզ Էօմէր։

..11250.— Լալէլիտէ Մէսիհ Բաշա մահալլէսինտէ Ագսարայ ճատ-տէսինտէ 99 նումէրօլը թէրպիէն 95 զըրա արսատա մէպնի պիր սամալը օտա վէ 47 զըրա պաղչէպի միւ-թէմիլ վէ շէհրի 300 ղ.։ քիրալը մուգատտէմա մէնզիլ էլեէվմ պիր պապ գահվէ տիւքքիանընընն բուպ հիսսէսի. Շապան։

..15000.— Գումգաբուտա Տիւլ-պէնճէի Հիւսամէտտին մահալլէ-

սինտէ Հաճի Նէպի սօգաղընտա 73 նումէրօլը թէրպիէն 50 զըրա ար-սատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ սարնիճ վէ պիր մահզէնի վէ 230 զըրա պաղչէպի միւթէմիլ նաթէմամ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. Շապան։

..1215.— Պալաթատա Հաճի Իսա մահալլէսինտէ Քիւրքճի Զէյմէսի սօգաղընտա 5 նումէրօլը թէրպիէն 150 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գույու վէ շէհրի 100 ղ.։ քի-բալը պիր պապ խօրասանճը կէտի-կինին 16 հիսսէսինտէն 1 հիսսէսի. հաճրզ Էօմէր։

ՍԱԹԼԸՂ ԱՐՍԱԼԱՐ

Նիշան Թաշը ճիվարընտա Ահմէտ Պէյ սօգաղընտա Նարլրեանընն մէֆրուշաթ ֆապրիգասը իթթիխալինտէ 1200 զը-բա պիր գըթա իլե տէֆա մէգգիբը ֆապրիգանընն արգասընտա Հաճի Ման-սուր սօգաղընտա 2584 զըրա իլե 917 զըրա եէեթտիկերինէ մուԹասրլ օլան տիկէը իբի գըթա արսալար ֆիւրուխթ օլունանաղընտան, իշիրասընա թա-լիպ օլանլար՝ Սթամպօլտա Զէյնէք Բա-զարընտա Ֆընտըգլեան խանընտա 33 նումէրօտա Մ. Մավպիսա միւբաճա-աթ իթմէլէրի։ 24—15

ՄԱՆՉԷՍԹԵՐ

18248Ի ՄՈՒԼՍՍԷՍ ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ թէէմինաթ ագչէսի՝	2,605,300 ինկ. լիրասը
Սէնէվի իւճրէթ (քրմ)	831,217 » »

ՇԵՐԱՒԹԻ ԷՆ ԶԻՑԱՏԼԻ ՄԻԻՍԱԻՏ ՏԻՐ.

Գումբանեանընն միւթէպէրլիկի հագգընտա Օսմանլը Պանգասընտան մալիւմաթ ալընապիլիր։

ԹԻՒՐԳԻՆ ԻԶԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆՑԻՆ՝

Գալաթատա Վօյվոտա սօգաղընտա Օսմանլը Պանգասը գուրպինտէ Ցակոբեան խան Ն՝ 71։

ՍԻՆԿԷՐ

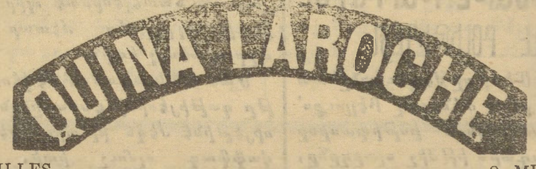
Զաթը հաղրէթը Շէհրիյարինին տիքիչ մաքինալարը միւթէահհիւտի

Ժ. ՆԱՑՏԼԻՆԳԷՐ

Սինկէր գումանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլէ-կինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալա-ընընն զէրֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարը պիր խալի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տբր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիւ-թիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճարը մանգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։
Սինկէր գումանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ եիւզտէն գիյատէ տիրլօմ վէ միտալեալարա նայլ օ-մուշ տբր։
Շարգ իշիւն Սինկէր մաքինալարընն եէկեանէ տէբօզիթ ոճրը պու-լընան Մ. Ժ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեսֆիֆէսինտէ չիսալ-լեր թէէսիս իթմէշ տբր։

Մէգգիբր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլուտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէբը Սուլ-թանի գարշրսընտա։
Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
(Թրամվայ սթասիօնընընն գարշրսընտա։
Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա նումէրօ 2։
Սուլթան Գայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշրսընտա Նօ. 13։
Թագիտլէրինտէն սագընմագ իշիւն պալէատէքի մուրգանընն՝ մաքինա-լարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։



8 MEDAILLES AUX EXPOSITIONS — PRIME DE 16600 FRS. — 8 MEDAILLES AUX EXPOSITIONS

ՔԻՆԱ ԼԱՐՕՇ

Զայիֆմիզաճ, բէնկիպ վէ իշթահսըզ չօճուգլար վէ գաստրլար իլէ խասա-թալըգտան հէնուզ գալգմըշ տէբանսըզլար իշիւն թըպպճա էն միւէսսիր իլաճ-չէլիք իլէ գընագընա օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալա-ընընն զէրֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարը պիր խալի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տբր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիւ-թիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճարը մանգա ՔԻՆԱ ԼԱՐՕՇ՝ մէգգիբը հէր իբի միւէսսիր իլաճլարտան տախի թէրքիպ իտիմիզ պու-լընմագլա, էմսալի արասընտա էն պիրինճիսի օլտուղը՝ անը իյճատ իտէնին նը-բանսա հիւքիւմէթինտէն ախզ էյլէտիկի 16,600 ֆրգ. միւքեֆֆաթ իլէ տաքի թագտիրգ իտիլիր։
Քինա Լարօշ՝ Տէբսաատէթ վէ թաշբաաքի պիլճիմլէ էճզա տէբօլարը իլէ էճզախանէլէրտէ պուլընընը։ 48—22

ՄԱՆՉԷՍԹԵՐ

18248Ի ՄՈՒԼՍՍԷՍ ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ թէէմինաթ ագչէսի՝	2,605,300 ինկ. լիրասը
Սէնէվի իւճրէթ (քրմ)	831,217 » »

ՇԵՐԱՒԹԻ ԷՆ ԶԻՑԱՏԼԻ ՄԻԻՍԱԻՏ ՏԻՐ.

Գումբանեանընն միւթէպէրլիկի հագգընտա Օսմանլը Պանգասընտան մալիւմաթ ալընապիլիր։

ԹԻՒՐԳԻՆ ԻԶԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆՑԻՆ՝

Գալաթատա Վօյվոտա սօգաղընտա Օսմանլը Պանգասը գուրպինտէ Ցակոբեան խան Ն՝ 71։